



Mitteilungen

Gemeinde Oberhelfenschwil

Redaktion Mitteilungsblatt
Dorfstrasse 9
9621 Oberhelfenschwil
Telefon 058 228 23 43
Fax 058 228 23 44
www.oberhelfenschwil.ch
kanzlei@oberhelfenschwil.ch

erscheint 14-täglich
nächste Ausgabe: Donnerstag, 23. Mai 2013
Redaktionsschluss: Freitag, 17. Mai 2013, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 10 | 10. Mai 2013



Kreismusiktag Neckertal: Die MG Oberhelfenschwil bei der Marschmusik.

Aus dem Gemeinderat

Gemeinderat Oberhelfenschwil legt Legislaturziele fest

Der Gemeinderat hat sich im Rahmen eines zweitägigen Workshops mit den Projekten und Aufgaben der Legislatur 2013 - 2016 beschäftigt und sich zur weiteren Entwicklung der Gemeinde Gedanken gemacht. Im Rahmen eines zweitägigen Workshops hat der Gemeinderat die Herausforderungen von Oberhelfenschwil der kommenden Jahre beleuchtet und auf dieser Grundlage die Ausrichtung der Gemeinde einer kritischen Prüfung unterzogen. Im Rahmen der Diskussionen, die der Gemeindefachspezialist Dr. Roger W. Sonderegger moderierte, wurde auch die Frage der weiteren Zukunft analysiert und die Ausrichtung der Gemeinde bearbeitet. Wichtiger Aspekt war dabei die Weiterführung der Diskussion, welche bereits für die Richtplanung geführt wurde. Sorgfältig ist auch die Frage bearbeitet worden, ob eine Fusion oder die Weiterführung der Eigenständigkeit die Ziele besser erreichen lässt. Der Gemeinderat kam zum Schluss, dass mit den aktuellen Rahmenbedingungen (z.B. bezüglich Finanzausgleich) die längerfristigen Ziele eher mit einem eigenständigen Weg zu erreichen sind. Dennoch soll die Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden aktiv gesucht und punktuell intensiviert werden. Dies bezieht auch die Kooperation der Gemeindeverwaltung mit ein. Es zeigte sich dabei, dass vielfältige Beziehungen der Gemeinde sowohl zu Körperschaften im Thur- wie auch im Neckertal vorhanden sind.

Für die wichtigsten Themen wie Entwicklung der Gemeinde, Verkehr, Infrastruktur, Finanzen, und Verwaltung leitete der Gemeinderat Projekte und Massnahmen unter Einbezug der finanziellen Konsequenzen ab und hielt diese in einem Legislaturplan fest. Für die konsequente Umsetzung hat der Gemeinderat ein Controlling aufgesetzt, das dafür sorgt, dass möglichst viele der definierten Projekte bis Ende 2016 umgesetzt werden können, um die anvisierte positive Entwicklung der Gemeinde Realität werden zu lassen.

Grundwasserfassung Necker: Überarbeitung Schutzzonendossier

Die Gemeinde Lichtensteig informierte, dass ihre Schutzverordnungen nicht mehr den tatsächlichen Verhältnissen entsprechen. Diese müssen deshalb zwingend angepasst werden. Auf dem Gebiet der Gemeinde Oberhelfenschwil ist die Grundwasserfassung Necker davon betroffen. Die zu erstellenden Schutzzonendossiers bestehen aus einem hydrogeologischen Bericht, dem Schutzzonenreglement und dem Schutzzonenplan. Der Gemeinderat Oberhelfenschwil stimmt der Koordination der Arbeiten durch die Gemeinde Lichtensteig zu. Die Kostenaufteilung für die Grundwasserfassung Necker erfolgt nach Vorlage der Schlussabrechnung im Verhältnis der Wasserbezugsrechte.

Arbeitsvergaben

Der Gemeinderat hat folgende Arbeiten vergeben:

Die erste Etappe der Sanierung der Feldstrasse mit Ergänzung der Trottoirlücke an die E. Weber AG in Wattwil. Die Bauarbeiten beginnen ca. anfang Juni. Zusammen mit der Sanierung werden verschiedene Werkleitungen erneuert oder ergänzt. Während der Bauzeit ist mit grösseren Behinderungen zu rechnen. Gebaut wird abschnittsweise, damit den Anwohnern möglichst wenig Unannehmlichkeiten entstehen.

Die Verlegung eines Schmutzwasserkanals an der Bogenstrasse an die E. Weber AG in Wattwil. Im Zusammenhang mit dem Bau der Mehrfamilienhäuser an der Bogenstrasse muss ein öffentlicher Schmutzwasserkanal verlegt werden, der mitten durch die Bauparzelle verläuft. Gleichzeitig wird aufgrund der Generellen Entwässerungsplanung ein Teilstück eines Meteorwasserkanals neu verlegt.

Der Gemeinderat

Leerwohnungszählung per 1. Juni 2013

Die eidgenössische Leerwohnungszählung findet wie jedes Jahr mit Stichtag 1. Juni statt. Wir bitten sämtliche Grundeigentümer, welche am 1. Juni 2013 über leerstehende Häuser oder Wohnungen verfügen oder solche verkaufen, dies bis am **6. Juni 2013** der Gemeindekanzlei unter Tel. 058 228 23 40 zu melden. Die Mitarbeit ist gemäss dem Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992 sowohl für die Gemeinden als auch für die Grundeigentümer und Liegenschaftsverwaltungen obligatorisch.

Als Leerwohnungen im Sinne dieser Zählung gelten alle möblierten und unmöblierten Wohnungen oder Einfamilienhäuser, welche folgende zwei Bedingungen erfüllen:

- die am Stichtag 1. Juni 2013 unbesetzt aber bewohnbar sind;
- die am Stichtag 1. Juni 2013 zur dauernden Miete (mindestens für drei Monate) oder zum Kauf angeboten werden.

Ferien- oder Zweitwohnungen sind ebenfalls mitzuzählen, sofern sie das ganze Jahr bewohnbar und zur Dauermiete (von mindestens drei Monaten) oder zum Verkauf ausgeschrieben sind. Besten Dank für Ihre Mitarbeit.

Gemeindekanzlei Oberhelfenschwil

Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung vom 9. Juni 2013

Eidgenössische Vorlagen:

- Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» und
- Änderung vom 28. September 2012 des Asylgesetzes (AsylG) (Dringliche Änderungen des Asylgesetzes).

Kantonale Vorlage:

- Gesetz über die St. Galler Pensionskasse.

Die Urne im Gemeindehaus Oberhelfenschwil ist am Sonntag, **9. Juni 2013** von 10.00 bis 11.00 Uhr geöffnet.

Jeder Stimmberechtigte kann seine Stimme brieflich abgeben. Sie muss am Abstimmungssonntag bis spätestens zur Schliessung der Urne bei der Gemeinde eintreffen. Briefliche Stimmabgaben (auch von Familienangehörigen oder Nachbarn) können den Stimmzählern an der Urne separat übergeben werden.

- Stimmzettel in das beigelegte Couvert legen und dieses verschliessen
- Stimmausweis unterschreiben
- Couvert und Ausweis im erhaltenen Zustellcouvert ans Stimmbüro senden

Eine vorzeitige persönliche Stimmabgabe ist am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag während den Schalteröffnungszeiten im Büro 1 möglich. Fehlende Stimmausweise können Sie bis am Freitag vor der Abstimmung bei der Gemeindekanzlei beziehen.

Anhörung zur Richtplan-Anpassung 2013 (kantonaler Richtplan)

Der St. Galler Richtplan wird jährlich überarbeitet, damit die aktuellen Bedürfnisse zeitgerecht aufgenommen werden können. Das Baudepartement des Kantons St. Gallen lädt deshalb die Bevölkerung ein, an der Anpassung 13 des Richtplans des Kantons St. Gallen mitzuwirken. Den Anpassungsentwurf 13 können Sie bei der Gemeindekanzlei Oberhelfenschwil oder im Internet unter www.areg.sg.ch **bis zum 17. Juni 2013** einsehen.

Anregungen richten Sie bitte bis 17. Juni 2013 schriftlich mit kurzer Begründung an das Amt für Raumentwicklung und Geoinformation, Lämmlisbrunnenstrasse 54, 9001 St. Gallen.

Gemeindekanzlei Oberhelfenschwil

Baukommission - Baubewilligungen März und April 2013

Ordentliches Verfahren

- Böni Alexander: Sanierung Wohnung / Umbau Restaurant zu Pizzeria, Dorfstrasse 16, Oberhelfenschwil
- Egli Zimmerei AG: Erweiterung Werkgebäude, Ausserdorfstrasse 2, Oberhelfenschwil
- Wagner Daniel und Monika: Sanierung EFH / Neubau Balkon / Abbruch Anbau / Neubau Cheminée und Kaminanlage, Bühlenstrasse 3, Oberhelfenschwil
- Rieben Verwaltungs AG: Geländeauffüllung und Bachverbauung Lochbach / Necker, Oberhelfenschwilerstrasse 6, Necker

Meldeverfahren

- Steinbeck Alfred: Heizkesselauswechslung Ölheizung, Hauptstrasse 56, Necker
- Fässler Margaretha und Steiger Christof und Silke: Neubau Parkplatz, Feldstrasse 33, Oberhelfenschwil
- Glaus Josef und Olga: Umgebungsgestaltung, Sonnenhalde 1, Oberhelfenschwil
- Holenstein Markus und Manuela: Neubau Gartenhaus, Bogenstrasse 20, Oberhelfenschwil
- Katholische Kirchgemeinde Oberhelfenschwil: Sanierung Badezimmer und Küche, Dorfstrasse 28, Oberhelfenschwil
- Hafner Werner und Esther: Einbau Speicherofen und Kaminanlage, Feldstrasse 22, Oberhelfenschwil

Grundbuchamt – Handänderungen März und April 2013

- Baur Marie, Oberhelfenschwil an Baur Norbert, Oberhelfenschwil: ½ Miteigentum an Grundstück Nr. 632, Feldwiesstrasse 1 mit Wohnhaus Nr. 960 und 677 m² Grundstücksfläche. Erwerb durch Veräusserer (EV): 06.01.1987
- Utz Hermann, Vira (Gambarogno) an Schlumpf Renato, Oberhelfenschwil: Grundstück Nr. 1026, Steig 7 mit Mehrfamilienhaus Nr. 850, Garage Nr. 856, Holzschopf Nr. 707 und 1'123 m² Grundstücksfläche. EV: 15.10.1976 und 21.01.1981
- Beco Antonia, Herisau an Ertelt Klaus Peter und Silke, Zuzwil zu je ½ Miteigentum: Grundstück Nr. 637, Feldwiesstrasse 11 mit Wohnhaus Nr. 1006 und 698 m² Grundstücksfläche. EV: 01.03.1991 und 13.07.1995

Herzliche Gratulation zum Jubiläum

Der Gemeinderat gratuliert Herrn und Frau **Thomas und Irma Stillhart-Hollenstein**, Dorfstr. 14, 9621 Oberhelfenschwil, zur Goldenen Hochzeit (50 Jahre) am 13. Mai 2013, und wünscht ihnen ein wunderschönes Fest im Kreis der Familie.



Evang.-ref. Kirchgemeinde Unteres Neckertal Gottesdienste – Kirchenkreis Oberhelfenschwil

Sonntag, **12. Mai 2013**, 10.00 Uhr, Gottesdienst zum Muttertag
Sonntag, **19. Mai 2013**, 10.00 Uhr Pfingstgottesdienst mit Apéro

Katholische Kirche Oberhelfenschwil Gottesdienste

Sonntag, **12. Mai 2013**, 08.30 Uhr, Eucharistiefeier
Dienstag, **14. Mai 2013**, 09.30 Uhr, Rosenkranzgebet
Freitag, **17. Mai 2013**, 09.30 Uhr, Eucharistiefeier
Samstag, **18. Mai 2013**, 17.00 Uhr, Eucharistiefeier
Sonntag, **19. Mai 2013**, 19.00 Uhr, Maiandacht im Wigetshof
Montag, **20. Mai 2013**, 10.30 Uhr, Eucharistiefeier
11.45 Uhr, Tauffeier
Dienstag, **21. Mai 2013**, 09.30 Uhr, Rosenkranzgebet
Freitag, **24. Mai 2013**, 09.30 Uhr, Eucharistiefeier

Feuerwehr Neckertal / Zug D / Übungen

Dienstag, **14. Mai 2013**

20.00 Uhr, Hemberg / Of-Einsatzführung

20.00 Uhr, Brunnadern / Gruppe 2 Sanität AED Refresher

Donnerstag, **23. Mai 2013**

20.00 Uhr, Depot / Gruppe 1 Einsatzübung (Brunnadern)

Abfallkalender

An Pfingstmontag, **20. Mai 2013** findet in der Aachsäge **keine** Kehrlichtabfuhr statt. Eine Ersatztour ist nicht vorgesehen.

Altpapiersammlung in Necker



Schule Neckertal

Mittwoch, **15. Mai 2013**, 13.00 - 15.00 Uhr
durch die 1. Realklasse, entlang der offiziellen Kehrichtroute

Termin bitte vormerken: Es werden keine separaten Flyer in alle Haushaltungen geschickt! Die Schülerinnen und Schüler sammeln Altpapier wie folgt:

- Zeitungen, Heftli, Illustrierte bündeln (nicht zu gross)
- Altpapier in Säcken müssen wir stehen lassen
- Karton separat bündeln, gefüllte Kartonschachteln lassen wir stehen
- Keine Tetrapackungen, kein Plastik, kein Abfall

1. Real OZ Necker

Feuerlöscherkontrolle

Am Donnerstag, **16. Mai 2013** ab 08.00 Uhr werden im Feuerwehrdepot Oberhelfenschwil turnusgemäss (ca. alle 3 Jahre) die Feuerlöcher geprüft. Die Feuerlöcher können am Donnerstag ab 07.00 Uhr im Feuerwehrdepot vorbei gebracht werden. Prüfkosten pauschal Fr. 50.— pro Löscher. Zuständig: Markus Zwysig Tel. 079 795 11 41

Jugendtreffs Neckertal

Das Projekt Jugend mit Wirkung findet am **8. Juni 2013** statt und nicht am 25. Mai 2013 wie im Mitteilungsblatt publiziert wurde.

Picknick international

Auch dieses Jahr findet ein Picknick international statt. Alle sind dazu herzlich eingeladen.

Sonntag, **26. Mai 2013**, von 12.00 bis 17.00 Uhr Im RONDO Brunnadern

*Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher.
Arbeitsgruppe interkulturelle Begegnungen, Infos unter 071 374 17 09.*

Feldschiessen 2013 in Oberhelfenschwil

Das Feldschiessen 2013 findet dieses Jahr in Oberhelfenschwil im Tobelacker statt und wird von der FSG Oberhelfenschwil organisiert. Zu diesem traditionellen Anlass laden wir alle recht herzlich zur Teilnahme ein – Schützen, Jungschützen und Jugendliche. Sturmgewehr 90 und 57 sind im Schützenhaus Tobelacker und werden bei Bedarf zur Verfügung gestellt. Auch stehen die Mitglieder der FSG für die Betreuung während dem Schiessen zur Seite, falls dies gewünscht wird. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Anlass und begrüssen euch gerne im Schützenhaus.



Schiesszeiten:

Samstag, 25. Mai 2013	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag, 31. Mai 2013	17.30 – 19.00 Uhr
Samstag, 1. Juni 2013	09.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 18.00 Uhr
Sonntag, 2. Juni 2013	08.00 – 11.00 Uhr

Feldschützengesellschaft Oberhelfenschwil

An alle Skiclübler oder jene, die es werden wollen...

Am **12. Mai 2013** findet unser traditioneller Maibummel statt.



Treffpunkt: 09.15 Uhr beim Volg Oberhelfenschwil

Wanderzeit: je Weg ca. 1,5 Stunden

Auskunft: www.jo-oberhelfenschwil.ch, ab 11. Mai 2013 ca. 19.00 Uhr

Der Weg von Gonten zum Restaurant Scheidegg ist nicht kinderwagentauglich, jedoch auch für kleinere Kinder problemlos zu bewältigen.

Wir freuen uns auf eine grosse Teilnehmerschar. Der Vorstand.

Erlebniskarte Neckertal

Herausgeber und Produzent der Karte ist Johannes Weiss, grafik & design, Wasserfluh in Zusammenarbeit mit dem Toggenburger-Verlag und der IG Neckertal.

Die Erlebniskarte Neckertal kann beim Einwohneramt Oberhelfenschwil zum Preis von Fr. 8.-- erworben werden (inkl. Schutzhülle).



«donna» - Brustkrebs-Früherkennung für Frauen ab 50

Im Auftrag der Kantone St. Gallen und Graubünden betreibt die Krebsliga Ostschweiz das qualitätskontrollierte Mammografie-Screening-Programm «donna» zur Früherkennung von Brustkrebs.

Jährlich erkranken in der Schweiz 5'200 Frauen an Brustkrebs. Bei Frauen unter 70 Jahren ist Brustkrebs die häufigste Krebserkrankung und Todesursache. Bei Brustkrebs ist es nicht möglich, das Risiko einer Erkrankung durch einen gesunden Lebensstil zu senken. Umso wichtiger ist daher die Früherkennung. Die Mammografie (Röntgenuntersuchung der Brust) ist die wichtigste Früherkennungsmethode bei Brustkrebs, da sie Veränderungen der Brust sichtbar macht, lange bevor diese tastbar sind. Je früher ein Tumor entdeckt wird, desto weniger belastend ist die Behandlung und umso grösser sind die Heilungs- und Überlebenschancen. Systematisches und regelmässiges Mammografie-Screening kann die Brustkrebssterblichkeit bis zu 25 % senken.

Im Rahmen des Programms «donna» erhalten alle im Kanton St. Gallen wohnhaften Frauen zwischen 50 und 69 Jahren automatisch alle zwei Jahre eine schriftliche Einladung mit einem Terminvorschlag für eine Mammografie im nächstgelegenen qualifizierten Röntgeninstitut. Diesen Termin können die Frauen telefonisch oder via Internet bestätigen, verschieben oder absagen. Die Mammografie-Aufnahmen werden von zwei qualifizierten Radiologinnen oder Radiologen unabhängig voneinander beurteilt. Die Mammografie im Rahmen eines qualitätskontrollierten Programms wie «donna» ist eine Pflichtleistung der Grundversicherung, welche von der Franchise befreit ist. Die Teilnehmerinnen bezahlen lediglich den Selbstbehalt von 10 % (Fr. 16.85). Bei ca. 5 von 100 Teilnehmerinnen werden Auffälligkeiten in der Brust festgestellt, welche einer Abklärung mit ergänzenden Untersuchungen wie zusätzlicher Mammografie, Ultraschall oder Gewebeentnahme (Biopsie) bedürfen. Diese Leistungen werden im üblichen Rahmen der Krankenversicherung abgerechnet.

Wie können interessierte Frauen kurzfristig teilnehmen?

Wenn Frauen aus der Zielgruppe nicht auf die automatische schriftliche Einladung warten möchten, können sie das Programm «donna» über die Gratis-Hotline oder per E-Mail kontaktieren und einen Termin vereinbaren.

Weitere Informationen und Kontakt:

«donna» – Brustkrebs-Früherkennung für Frauen ab 50, Flurhofstrasse 7, 9000 St.Gallen, Gratis-Hotline: 0800 100 888, info@donna-programm.ch, www.donna-programm.ch

Mäntigsmarkt Neckertal

Lebensmittelabgabe in Brunnadern, Dorfstrasse 13, **Montag, 17.30 bis 18.30 Uhr** (Unkostenbeitrag Fr. 1.—)

Berechtigt zum Bezug von Lebensmitteln sind alle Menschen in Not, mit einer gültigen Caritas Bonuskarte, die sie bei den Sozialämtern der Gemeinde erhalten.

Infos unter Tel. 071 374 17 41 oder Tel. 071 377 15 26.

Soziale Beratungsstellen, Bahnhofstr. 6, 9630 Wattwil

Soziale Fachstellen Toggenburg

Wir beraten Betroffene und Angehörige bei alltäglichen Fragen und Problemen, wie beispielsweise in Beziehungs- oder finanziellen Angelegenheiten. Das oberste Ziel unserer Arbeit ist die Hilfe zur Selbsthilfe. Unsere Dienstleistungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Sozialberatung, Suchtberatung, Erziehungsberatung Tel. 071 987 54 40
Weitere Informationen www.soziale-fachstellen.ch

Beratungsstelle für Familienplanung/Schwangerschaft/Sexualität

Haben Sie Fragen oder Probleme im Zusammenhang mit Familienplanung, Schwangerschaft oder Sexualität? Rufen Sie an – die Beratungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Kontakt Tel. 071 988 56 11
Weitere Informationen www.faplasg.ch

Unentgeltliche Rechtsberatung

Wattwil, Gemeindehaus jeden 2. Montag im Monat
ab 16.00 Uhr bis längstens 18.00 Uhr

Wil, Baronenhaus, 1. Etage jeden 1. und 3. Dienstag im Monat
ab 16.00 Uhr bis längstens 18.30 Uhr

Ärztlicher Notfalldienst

Rufen Sie im Notfall auf die Praxisnummer Ihres Hausarztes an. Bei Abwesenheit wird Ihnen der vertretende Arzt oder die Notfallnummer mitgeteilt.

Dr. Reza Khoshnewisan, Oberhelfenschwil
Dr. Mathias Schmidt, St. Peterzell

Tel. 071 374 18 55
Tel. 071 378 60 60

Notfalldienst Neckertal / Untertoggenburg

Rotkreuz Fahrdienst

Der Rotkreuz Autofahrdienst steht betagten und behinderten Menschen zur Verfügung. Wir fahren Sie zum Arzt, in die Therapie, ins Spital oder zur Kur. Wir stehen vom Montag bis Freitag - in Ausnahmefällen auch am Wochenende - zur Verfügung. Bitte rufen Sie möglichst 3 Tage vorher an.

Albert Brülisauer, Brunnadern

Tel. 071 377 10 75
oder Natel 079 547 23 27

Sofern nicht erreichbar (Spitex Neckertal)

Tel. 071 374 27 55

Spitex Neckertal

Sprechstunde Montag - Freitag (ausser Feiertage), 14.00 - 15.30 Uhr
Adresse Dorfstrasse 30, 9125 Brunnadern (PC 90-11815-0)
Kontakt Tel. 071 374 27 55, Fax 071 374 27 02
spitex.neckertal@bluewin.ch, www.spitexneckertal.ch

Mahlzeitendienst - Eine Dienstleistung zusammen mit dem Alters- und Pflegeheim Brunnadern. Informationen und Anmeldung während den Sprechstundenzeiten.